

Gen

## Chapter 46

## Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

ইশ্বায়েল মিশার দেশের উদ্দেশ্যে যাত্রা শুরু করলেন। প্রথমে তিনি বের-শেবাতে গেলেন। সেখানে ইশ্বায়েল তাঁর পিতা ইসহাকের ঈশ্বরের উপাসনা করলেন এবং বলি দিলেন।

הנני:	ויאמר	ויעקב	יעקב	ויעקב	ויאמר	הלילה	במראת	ליישראלי	אלאדים	ויאמר	2
—	H2009	H0559	H3290	H3290	H0559	H3915	—	H3478	H0430	H0559	—

ରାତ୍ରେ ଈଶ୍ଵର ଘ୍ରାନ୍ତି ଯାକୋବର ସଙ୍ଗେ କଥା ବଲିଲେନ୍ “ଈଶ୍ଵର ବଲିଲେନ୍, “ଯାକୋବ, ଯାକୋବ” ଈଶ୍ଵାଯେଲ ଉତ୍ତର ଦିଲେନ୍, “ଏହି ସେ ଆମି”

גָּדוֹל	לְגַוִּי	כִּיר	מְצֻרִיםָה	מְרַגָּה	תִּירָא	אַל-	אָבִיךְ	אַלְתָּנוּ	הָאָל	אָנָכִי	וַיֹּאמֶר	3
—	—	—	<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H3381</a>	<a href="#">H3372</a>	<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H0410</a>	<a href="#">H0595</a>	<a href="#">H0559</a>	
										שְׁמָה:	אֲשֶׁר-	

তখন ঈশ্বর বললেন, “আমি ঈশ্বর, তোমার পিতার ঈশ্বর! মিশরে যেতে ভয় করো না। মিশরে আমি তোমাকে এক মহাজাতিতে পরিণত করব।

עִנִּים:	עַל-	יְדֹו	יְשִׁית	יְוָסֵף	עַלָּה	גַּמְ-	אַעֲלָק	וְאַנְכִּי	מְצֻרָּמָה	עַמְקָה	אַרְד	אַנְכִּי	4
—	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H7896</a>	<a href="#">H3130</a>	<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H0595</a>	<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H3381</a>	<a href="#">H0595</a>	—	—	—

আমি তোমার সঙ্গে মিশ্রে যাব আর তোমাকে সেখান থেকে ফিরিয়ে আনব। তুমি মিশ্রে মারা যাবে কিন্তু যোষেফ তোমার সঙ্গে থাকবে। তুমি মারা গেলে যোষেফই তার নিজের হাত দিয়ে তোমার চোখ বৃজিয়ে দেবে।”

তারপর যাকোব বের-শেবা ছেড়ে মিশ্রের দিকে যাত্রা করলেন। ইশ্বায়লের পুত্ররা নিজেদের পিতা যাকোবকে এবং প্রত্যেকে নিজের পুত্র কন্যা ও স্ত্রীদের নিয়ে মিশ্রে চললেন। ফরৌণ যে মালবাহী গাড়ীগুলো পাঠিয়েছিলেন সেইগুলো করেই তাঁরা গেলেন।

וַיַּקְרֵב	יְהֹוָה	מִצְרַיִם	וַיַּבָּא	כִּנְעָן	בָּאָרֶץ	רְכִישָׁו	אֲשֶׁר	רְכִישָׁם	וְאַתֶּן	מִקְנִיהם	אַתֶּן	וַיַּקְרֵב
H3290	H4714	H0935		H0776	H7408		H7399	H0853	H4735	H0853	H3947	

ତୁମ୍ହାରା ତାଦେର ପଶୁପାଳ ଏବଂ କନାନ ଦେଶେ ତାଦେର ଯା ଯା ଛିଲ ସବ ନିଯାମେ ଚଲିଲେନ । ସୁତରାଂ ଇନ୍ଦ୍ରାୟିଲ ମିଶରେ ତାର ସମସ୍ତ ସନ୍ତାନ ଏବଂ ତାଦେର ପରିବାର ନିଯାମେ ହିଁ ଗେଲନ୍ତିରୁ ।

তাঁর সঙ্গে ছিল তাঁর পুত্রো এবং নাতিরা, তাঁর কন্যারা এবং নাতিনিরা সুতরাং তাঁর সমস্ত পরিবার তাঁর সাথে মিশ্রে গেলেন।

וְאֶלְהָה	שְׁמוֹת	כָּנִיר	יִשְׂרָאֵל	הַבָּאִים	מִצְרִים	יְעַקֹּב	וְבָנָיו	כָּלֶר	יְעַקֹּב	רְאוּבֵן:
<a href="#">H7205</a>	<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H1060</a>	<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H0428</a>		8

ইমায়েলের পুত্রা এবং তার বংশধররা যারা তাঁর সঙ্গে মিশরে গিয়েছিলেন তাদের নামগুলি এই: বুবেন ছিলেন জ্যোষ্ঠ পুত্র।

ରାବେଣେର ପୁତ୍ରରା ଛିଲେନ ହନୋକ, ପଲ୍ଲ, ହିଙ୍ଗାଣ ଓ କର୍ମି।

শিমিয়োনের পত্ররা ছিলেন যিময়েল, যামীন, ওহুদ, যাথীন, সোহর আর এছাড়া শৌল। (শৌলের মা ছিলেন একজন কননীয় স্ত্রীলোক।)

וּמְרִירִי:	קְהַת	גֶּרְשׁוֹן	לֵי	וּבְנִי	—	11
—	—	—	—	—	—	—
H4847	H6955	H1648	H3878			

## ଲେବୀର ପ୍ରତ୍ରା ଛିଲେନ ଗେର୍ଣୋନ, କହାତ ଓ ମରାରି ।

যিহুদার পুত্ররা হলেন এর, ওনন, শেলা, পেরস ও সেরহ। (এর ও ওনন কনান দেশেই মারা গিয়েছিল।) পেরসের পুত্ররা হলেন হিস্ত্রোণ ও হামল।

וְשָׁמְרוּ:	יְוֹב	וְפָנָה	תֹּולֶע	יְשָׁכַר	וּבְנֵי	13
—	H3102	H6312	H8439	H3485	—	—

ଇହାଖଣ୍ଡର ପଦ୍ମରା ହଲେନ ତୋଲ୍ୟ, ପଯ, ଘୋବ ଓ ଶିଶ୍ରୋଣ ।

וַיַּחֲלֹל:	וְאַלּוֹן	סֶרֶד	זְבִילֹן	וּבְנִי	14
—	—	—	—	—	—
H3177	H0356	H5624	H2074		

সবলনের পত্রিকা হলেন সেন্টেন্স, এলোন ও ফুলোল।

נְפֵשׁ	כָּל-	בַּתוֹּ	דִּינָה	וְאֶת	אַרְסְבָּפָנָן	לִיעַקְבָּ	יְלִדָּה	אֲשֶׁר	לְאָהָ	בְּנֵי	אֱלֹהָ
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
H5315	H3605	H1323	H1783	H0853	H6307	H3290	H3205		H3812		H0428

וְאֶרְאָלִי :  
 ——————  
 H0692 H0722 H6179 H0675 H7764 H2291 H6837 H1410

গাদের পুত্ররা ছিলেন সিফিয়োন, হগি, শূনী, ইষ্বোন, এরি, অরোদী ও অরেলী।

בְּנֵי יְמָלֵכְיָאֵל :  
 ——————  
 H4439 H2268 H1283 H0269 H8294 H1283 H3440 H3438 H3232 H0836

আশেরের পুত্ররা ছিলেন যিন্না, যিশ্বা, যিশবি, বরিয় এবং তাদের বোন সেরহ। বরিয়ের পুত্ররা অর্থাৎ হেবর ও মল্কীয়েলও ছিলেন।

שָׁבֵב אֱלֹהִים אֶת-לְעָקֵב  
 ——————  
 H8337 H3290 H0428 H0853 H3205 H1323 H3812 H5414 H2153 H0428  
 עֲשֶׂרֶת נְפָשָׁה :  
 ——————  
 H5315 H6240

যাকোবের এই পুত্ররা ছিলেন তাঁর স্ত্রী দাসী সিন্নার। (সিন্নাই সেই দাসী যাকে লাবন তাঁর কন্যা লেয়ার সাথে দিয়েছিলেন।) তাঁর পরিবারের মোট সদস্য ছিলেন 16 জন।

וּבְנֵי יְסָרֵף יְעָקֹב אֶשְׁתְּרֵל בְּנֵי  
 ——————  
 H1144 H3130 H3290 H0802 H7354

বিন্যামীনও যাকোবের সঙ্গে ছিলেন। বিন্যামীন ছিলেন যাকোব ও রাহেলের পুত্র। (যোষেফও রাহেলের পুত্র। কিন্তু যোষেফ ইতিমধ্যে মিশরে ছিলেন।)

וְיַיִלְדֵּן לְיְסָרֵף וְיַיִלְדֵּן  
 ——————  
 H0204 H3548 H6319 H1323 H0621 H3205 H4714 H0776 H3130 H3205  
 אֶת-מְנֻשָּׁה וְאֶת-אָפָרִים :  
 ——————  
 H0669 H0853 H4519 H0853

মিশরে যোষেফের দুই পুত্র হয়। তাদের নাম মনঃশি ও ইফ্রয়তিম। (যোষেফের স্ত্রীর নাম ছিল আসনত। তিনি ছিলেন ওন শহরের যাজক পোটীফরের কন্যা।)

וּבְנֵי וְאֶרְהָן מִנְפִּים וְחַפִּים  
 ——————  
 H0714 H2650 H4649 H7220 H0278 H5283 H1617 H0788 H1071 H1144

বিন্যামীনের পুত্ররা হল বেলা, বেখর, অস্বেল, গেরা, নামন, এহী, রোশ, মুল্লীম, ছুল্লীম ও অর্দ।

אֶלְהָה בְּנֵי וְבָלֵעַ בְּנֵי וְבָנֵי  
 ——————  
 H6240 H0702 H5315 H3605 H3290 H3205 H7354 H0428

এনারা ছিলেন যাকোব ও তার স্ত্রী রাহেলের সন্তান। পরিবারের মোট সদস্য সংখ্যা 14 জন।

וּבְנֵי דָן חֶשְׁמִים :  
 ——————  
 H1835

দানের পুত্র ছিলেন ছুশীম।

וּבְנֵי יְחִזְקָאֵל נְפָתָלֵי  
 ——————  
 H8006 H3337 H1476 H3183 H5321

নপ্তালির পুত্র ছিলেন যহসিয়েল, গুনি, বেৎসর ও শিল্লেম।

אֱלֹהָה	בְּנָה	בְּלָתָה	בְּנָן	אָשָׁר-	নָטוּ	לְרַתְלָל	বৰু	ওত্তাৰ	আত	লিউকব	কল
<a href="#">H0428</a>	<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3205</a>	<a href="#">H1323</a>	<a href="#">H7354</a>	<a href="#">H5414</a>				<a href="#">H0428</a>	
										শবুহা:	নুশ

[H7651](#) [H5315](#)

ঁরা ছিলেন যাকোব ও বিল্হার সন্তান। (বিল্হা-ই সেই দাসী যাকে লাবন তার কন্যা রাহেলের সাথে পাঠিয়েছিলেন।) এই পরিবারের মোট সদস্য সংখ্যা ছিল সাত।

কল	হনেপশ	হবাহা	লিউকব	মিত্রিম	য়েচাই	য়েরদু	মিলকৰ	নশি	বনী	য়েকব	কল
<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H0905</a>	<a href="#">H3409</a>	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H3605</a>	
										রশশ:	নুশ

[H8337](#) [H8346](#) [H5315](#)

সরাসরি যাকোব হতে উৎপন্ন উত্তরপুরুষদের মোট 66জন তার সঙ্গে মিশরে গিয়েছিলেন। (এই সংখ্যার মধ্যে যাকোবের পুত্রদের স্তীদের গণনা করা হয় নি।)

বনী	য়েসফ	আশাৰ-	য়েলদ-	লো	বমিত্রিম	নেপশ	শেন্মি	কল	লিবিত	য়েকব	হবাহা
<a href="#">H3130</a>			<a href="#">H3205</a>		<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H0935</a>
בְּמִצְרִים:										פ:	
										শবুহিম:	

[H7657](#) [H4714](#)

আবার যোষেফেরও দুই সন্তান ছিলেন ফাঁরা মিশরে জন্মেছিলেন। সুতরাং মিশরে যাকোবের পরিবারের মোট সদস্য সংখ্যা হল 70 জন।

ৰেআৰা	যহুদা	বনী	য়েসফ	আল-	লিফণিয়ো	শেলাখ	লিবিত	য়েকব	হবাহা	নেশেন:	আরেৎ	ওবাবি
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1657</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H6440</a>		<a href="#">H3130</a>	<a href="#">H413</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H3063</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1657</a>	<a href="#">H0776</a>

যোষেফের সঙ্গে কথা বলার জন্য যাকোব যিহুদাকে তাঁর আগে পাঠালেন। এর পরে যাকোব এবং তাঁর পুত্রাণুগোশন প্রদেশে পৌঁছোলেন। যিহুদা গোশন প্রদেশে যোষেফের সঙ্গে কথা বলতে গেলেন। যাকোব এবং তাঁর পরিবারের লোকজন এরপর সেই প্রদেশে পৌঁছালেন।

চারাই	ওবাবি	য়েসফ	য়েলদ	লিকরাইত	য়েশ্রাইল	আবিয়ো	নেশেন	ওবাবি	বনী	কল	ুল	ুপ্র	ুদ
<a href="#">H1058</a>	<a href="#">H0631</a>	<a href="#">H3130</a>		<a href="#">H4818</a>	<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H7125</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H1657</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H413</a>	<a href="#">H5307</a>	<a href="#">H0776</a>

যোষেফ যখন শুনলেন যে তাঁর পিতা আসছেন তখন তিনি রথ প্রস্তুত করে গোশন প্রদেশে তাঁর পিতা ইস্রায়েলের সঙ্গে দেখা করতে গেলেন। যোষেফ তাঁর পিতাকে দেখে গলা জড়িয়ে ধরে বহক্ষণ কাদলেন।

ওয়ামি	য়েশ্রাইল	আল-	য়েসফ	য়েলদ	লিকরাইত	য়েশ্রাইল	আবিয়ো	নেশেন	ওবাবি	বনী	কল	ুল	ুপ্র	ুদ
<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3130</a>	<a href="#">H4191</a>	<a href="#">H6471</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H1657</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H413</a>	<a href="#">H5307</a>	<a href="#">H0776</a>

ুদ:

তখন ইস্রায়েল যোষেফকে বললেন, “এখন আমি শান্তিতে মরতে পারব। আমি তোমার মুখ দেখলাম এবং জানলাম যে তুমি এখনও জীবিত।”

אָלֵי	וְאָמֵרָה	לְפָרָעָה	וְאַנְיָרָה	אֲעַלָּה	אֲבִיו	בֵּית	וְאַלְ-	אָחִיו	אַלְ	יְסָךְ	וַיֹּאמֶר
<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H6547</a>	<a href="#">H5046</a>	<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H0001</a>		<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0251</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3130</a>	<a href="#">H0559</a>
				אָלֵי:		כְּנֻעַן	בָּאָזְרֵךְ	אֲשֶׁר	אָבִי	אָחִי	וּבֵית-
					<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0935</a>		<a href="#">H0776</a>		<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H0251</a>

যোৰোফ তাঁৰ ভাইদেৱ এবং পিতাৱ পৰিবাৱেৱ বাকীদেৱ বললেন, “আমি ফৱোণকে বলতে যাচ্ছি যে তোমৰা এখানে এসেছ। আমি ফৱোণকে বলব, ‘আমাৰ ভাইৱা এবং পিতাৱ পৰিবাৱেৱ বাকীৰ সবাই কনান দেশ ছেড়ে এখানে আমাৰ কাছে এসেছেন।

לְהַמְּ	אָשֶׁר	לְ	וְכָלְ	וְבָקָרִים	וְצָאןִם	הַיּוֹ	מִקְנָה	אֲנָשִׁי	כִּי	צָאןִ	רָעִי	וְהָנָשִׁים
				<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H1241</a>	<a href="#">H6629</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H4735</a>	<a href="#">H0376</a>		<a href="#">H6629</a>	<a href="#">H0376</a>
הַבְּיאָה:												
<a href="#">H0935</a>												

পৰিবাৱেৱ সবাই মেষপালক। তাৰা বৰাবৰাই মেষপাল ও গো-পাল রেখে থাকেন। তাৰা তাদেৱ পশু ও আৱ যা কিছু তাদেৱ ছিল সবাই তাদেৱ সঙ্গে নিয়ে এসেছেন।’

מַעֲשֵׂיכֶם:	מִהְ	וְאָמֵר	לְפָרָעָה	מִקְנָה	אֲנָשִׁי	כִּי	צָאןִ	רָעִי	וְהָנָשִׁים
		<a href="#">H4639</a>	<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H6547</a>		<a href="#">H7121</a>		<a href="#">H1961</a>

ফৱোণ তোমাদেৱ ডাকলে জিজ্ঞেস কৰবে, ‘তোমৰা কি কাজ কৰ?’

וְאָמְרָה	בְּבָתָןִי	גַּם	אָגָּנָה	גַּם	עֲשָׂרָה	וְעַדְ	מְגֻעוּרָה	מִבְּרִיאָה	עֲבָדִים	לְכָם	יְקָרָא	כִּי	וְהָנִיהָ	
<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H0587</a>	<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H6258</a>	<a href="#">H5704</a>		<a href="#">H5650</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H4735</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0559</a>			

তোমৰা তাকে বলবে, ‘আমৰা মেষপালক। সারাজীবন ধৰেই আমৰা মেষ পালন কৰে আসছি। আমাদেৱ আগে আমাদেৱ পূৰ্বপুৰুষৱা মেষপালক ছিলেন।’ ফৱোণ তোমাদেৱ গোশন প্ৰদেশে থাকতে দেবেন। মিশ্ৰীয়ৱা মেষপালকদেৱ পছন্দ কৱেন না, সেইজন্য তোমাদেৱ গোশন প্ৰদেশে থাকটাই ভাল হবে।’